



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸
張少麟神父

Pastor
Fr. Francis Shaw Lean Chong, CDD

助理司鐸
陳聰敏神父
王天偉神父
王新亮神父

Associate Pastors
Fr. Philip Chong Men Tan, CDD
Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD
Fr. John Xinliang Wang, CDD

榮休執事
龔焯執事

Deacon Emeritus
Rev. Mr. Thomas Kung

堂區修女
楊永芬修女

Parish Sisters
Sr. Magdalena Yung-Fen Yang, OP



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

Monday - Saturday and Public Holidays: 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。

Or contact priests for appointment.



聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。

For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知: Other Sacraments:

1) 兒童主日學

1) Sunday School

2) 初領聖體預備班

2) First Communion Preparation

3) 堅振預備班等

3) Youth Confirmation Preparation

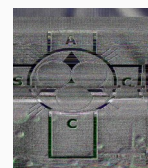
** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第三十三主日 主曆二零二四年十一月十六、十七日

(乙年) 讀經一：達 12:1-3；讀經二：希 10:11-14, 18 福音：谷 13:24-32



靈修片語 在不斷的進修中成長

不久前，我參加了多倫多總教區為神父們舉辦的司鐸進修班。這次進修的內容非常豐富，其中提到教友的信仰培育和靈性生命的成長極為重要。當每位教友和耶穌有了個別相遇的經驗時，它就能轉化成一股不斷皈依的力量，從個人到團體，成為「地上的鹽，世界的光」。

總教區根據 2023 年的統計數據，也讓我們神父們了解到整個教區的牧民和傳教的現狀。目前大多倫多地區的人口為 6,517,320；教友人數為 1,602,370，總主教一位，四位輔理主教，教區神父 389 位，修會神父 371 位，終身執事 150 位，修士 39 位，修女 429 位，堂區有 224 個，準堂區 24 個，小堂 2 個。

總教區的年度領洗人數為 11,552 人，一歲以下的是 6,353 人，一至七歲領洗的有 3,989 人，七歲以上有 1,210 人。初領聖體有 13,444 人，領受堅振的有 12,116 人，領婚配聖事的有 1,958 對，晉鐸的有 5 位，終身執事 0，過世的教友為 7,214 人。

總教區依據以上的數據，給我們提供了一個很好的牧民反省和參考。各堂區可按照牧民的實際需要，善用教區提供的資源或自身堂區擁有的資源作出牧民的調正和策劃。

感謝天主，我們堂區也即將開始再慕道的課程。這個課程的安排也正好回應了教區對我們的期待：教友的信仰培育和靈性生命的成長。我鼓勵教友們珍惜這次學習的機會，在基督內，我們一起成長。

現將這次再慕道課程的宣傳內容摘錄如下，與大家分享：主題：我信——我們信(天主教教理)

相信神的人，不能只用自己的理智去相信，因為相信是一種抉擇，是一個行動，這個抉擇、行動需要整個人投入，包括他的一切、即是他的理智、情感、意志、知識、才能、家庭、工作等等，也可說是他的整個生命，因此，人不能單單談論「相信神」，而自己置身事外；要相信神的存在，就要用「愛」的概念去看，愛隨著生活的變化，有高、低，痛苦、快樂，疑慮、安祥等感覺；人有自由去愛，也有自由不再愛；愛不能在一次抉擇後，就一勞永逸，而必需在生活中不斷的做抉擇，而人也在這種自由的抉擇中成長。

你們的本堂神父
張少麟

2024 籌款綜合晚會

一年一度的籌款綜合晚會已圓滿舉行。本堂神父及堂區牧民議會謹此致謝籌委會及台前幕後所有弟兄姊妹的付出，感激購票入場欣賞演出的朋友，並感謝大家的祈禱和捐款。願我們繼續攜手努力建設堂區這個大家庭。

將臨期國、粵語避靜

本堂將臨期粵語避靜將於 12 月 7 日上午 10 時至下午 3 時 30 分舉行，國語避靜將於 12 月 8 日下午 2 時至 6 時舉行，神師是黃礎健神父，主題為「從將臨期四個主日禮儀讀經探討整個將臨期禮儀的精髓」。粵語避靜將於 11 月 23、24、30 日及 12 月 1 日的各台彌撒後接受登記，費用全免。國語避靜不需報名，鼓勵各教友踴躍參與。詳情請參閱大堂海報。

將臨期的堂區及教區告解日

將臨期的教區告解日訂於 12 月 11 日(星期三)上午 10 時至中午 12 時舉行。另堂區告解日將於 12 月 18 日(星期三)晚上 7 時至 9 時舉行。屆時會有多位神父為教友聽告解。請教友前來辦個妥善的告解，與主、與人修和，準備過一個有意義的聖誕節。



2025 再慕道

2025 年再慕道主題是：「我信——我們信」(天主教教理)。日期在 2025 年 1 月至 10 月每月第四個星期四晚上 7 時 45 分至 9 時 45 分在聖堂進行。費用 \$10。報名資料及表格可於大堂座地海報下拿取，填妥後按指示投入 34 號信箱。詳情可於 11 月 30 日及 12 月 1 日到大堂攤位查詢或報名。

明供聖體

本堂逢每月第三個星期四晚上 8 時有明供聖體（聖時）。
下次明供聖體日期為 11 月 21 日。

聖誕福傳音樂晚會

疫情後，事隔 4 年，堂區再度籌辦聖誕福傳音樂晚會，
並將於 12 月 13 日星期五晚上 7 時 30 分舉行。今年的
主題是「全心讚頌」。門券每位 \$2，將於 11 月 23 日起
於每臺主日彌撒後在大堂發售。當晚節目包括聖詠欣
賞、話劇默想和信仰分享。隨後，備有抽獎及茶點招
待。誠邀大家推介和陪同未認識信仰的朋友一起參與，
喜迎聖誕。當晚 6 時 30 分至 10 時 30 分將有來往聖堂
與 St. Augustine Catholic High School 之穿梭巴士服務。
詳情請參閱大堂海報。

比利時、法國禧年朝聖之旅

本堂定於明年 5 月 4 日至 18 日舉辦「與信望愛同行」
比利時、法國禧年朝聖之旅。隨團神師是羅秀彪神父。
全程英語專業導遊。請於 11 月 23 日早上 9 時，親臨聖
堂地庫陸之樂堂查詢及報名。詳情請參閱大堂海報。



本週彌撒意向

11月17日 8:15am 追思：陳揚、陳羅賽英；Philip 鍾漢傑；
(星期日) 凌湯群芳；Ting She Chow
謝恩：盧淑雯；Gabriel Chiu；Ada Chow；
Calab Chow；Diana & Francis Chow；
蘇潔蓮、李豪清
求恩：John & Teresa Fung
10:00am 為本堂眾教友祈禱
追思：黃碧霞修女；梁就；John Ng 伍華輝
謝恩：Cecilia Sin
求恩：楊榮輝；Shek's Family
12:00pm 追思：諸眾煉靈
2:00pm 追思：Florence Ng
求恩：Annie Ding
11月18日 8:00am 追思：諸眾煉靈；陳天運
(星期一) 謝恩：盧偉基
求恩：Anthony Choy & Family

聖誕兒童聯歡會

為慶祝主耶穌的生日，主日學將於 12 月 15 日下午 1 時
15 分至 4 時在地庫陸之樂堂舉行聖誕兒童聯歡會。聯歡
會中有攤位遊戲、禮物抽獎及音樂表現等節目。11 月
30 日起逢星期六及日於彌撒後售票，票價每張 \$5，包括
飲品及小食。當日穿梭巴士服務將延長至 4 時 45 分。歡
迎家長帶同小朋友參加。

將臨期 - 愛的傳遞

堂區的“Giving Tree”將於 11 月 17 日至 12 月 8 日於
大堂擺設。堂區將會贊助數個需要幫助的家庭和青年，
給他們捐贈禮物，讓他們可以與家人分享聖誕的喜悅。
鼓勵教友踴躍認捐禮物，讓一些缺乏物資的家庭獲得照
顧。你的行動，為世界增添色彩，讓受惠者感到被愛、
被關心。禮物將會捐贈到 Catholic Children's Aid
Society of Toronto。

英文彌撒經書 Sunday Missal

2024-2025 的英文彌撒經書每本 6 元正。教友可到堂區
辦事處購買。

11月19日 8:00am 追思：王生；諸眾煉靈；Ann 尤玉珍；陳天運
(星期二) 謝恩：Anthony Choy & Family；Gabriel Chiu
求恩：Alice Nolan
7:00pm 謝恩：Nicholas Choy
11月20日 8:00am 追思：梁就；梁裕生；諸眾煉靈；陳天運
(星期三)
11月21日 8:00am 追思：諸眾煉靈；陳天運
(星期四) 謝恩：Gabriel Chiu；Jamie Lee
7:00pm 追思：趙潤紅
11月22日 8:00am 追思：諸眾煉靈；陳天運
(星期五)
11月23日 8:00am 謝恩：Gabriel Chiu
(星期六) 4:30pm 追思：梁羅其嫻；詹芳蘭
求恩：Suen Family；Keith Lam
6:30pm 追思：諸眾煉靈
求恩：陳逢貴



常年期第三十二主日 主曆二零二四年十一月九、十日

建堂奉獻 \$ 3,505.00 彌撒奉獻 \$ 9,385.00

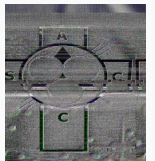
感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



The Thirty-Third Sunday in Ordinary Time – Nov.16 & 17, 2024

(Year B) Dn 12:1-3 ; Heb 10:11-14, 18 ; Mk 13:24-32



Spiritual Corner Growing in Incessant Spiritual Practices

A while ago, I participated in a seminar organized by the Archdiocese of Toronto for priests. The contents of the course are very rich and it places strong emphasis on believers' faith development and the growth of spiritual life. When each of the faithful has experienced individual encounters with Jesus, such an experience will turn into an incessant strength of conversion which will grow from individuals to the community to make them "salt of the earth, and light of the world".

The Archdiocese, based on the statistics of 2023, has shared with us the current situation of the pastoral mission and evangelization of the whole Diocese. At present, there is a total population of 6,517,320 in the Greater Toronto area. There are 1,602,370 Catholics, with one Archbishop, 4 Auxiliary Bishops, 389 Diocesan Priests, 371 Religious Order Priests, 150 Permanent Deacons, 39 Religious Brothers and 429 Religious Sisters, 224 Parishes, 24 Missions and 2 Chapels.

In 2023, 11,552 people were baptized in the Archdiocese: 6,353 were newborns, 3,989 one to seven years of age, and 1,210 were over seven years old. Within the same year, 13,444 received First Communion, 12,116 received Confirmation, 1,958 couples received the sacrament of Matrimony; 5 were ordained to the Priesthood and there were 7,214 funerals.

The above data from the Archdiocese have provided us meaningful reference for pastoral reflection. Each parish, based on the actual needs in pastoral care, can make the best use of the resources from the Archdiocese or resources readily available in individual parish to make pastoral plans or modify existing ones.

Thanks be to God, our parish will soon launch the Catechism Re-visit Programme. Such a programme is a timely response to the expectations of the Archdiocese: the faith development and the growth of the spiritual life of the faithful. I would like to encourage our parishioners to treasure this learning opportunity and to grow with us together in Christ.

Below is an extract of the introduction to the Course that I would share with you: Theme : I Believe —We Believe
(Catechism of the Catholic Church)

Anyone who believes in God does not do so only through his own senses because to believe is a choice and an action. Such a choice and action requires total commitment of his whole being, which includes his everything, i.e., his senses, feelings, will power, knowledge, talents, family, work etc., in other words, his whole life. Thus, one cannot just talk about "believing in God" without action. In order to believe in the existence of God, one needs to view it with the concept of "love". Love will change with the changes in life: with its ups and downs, agony, joy, doubts and complacency. People have the freedom to love, or not to love; but love should not remain dormant after a choice has been made. People need to make choices incessantly in life, and they will grow with this freedom of choice.

Your Pastor,
Fr. Francis Chong

Diocesan Day & Parish Advent Confessions

The special Diocesan Day of Confessions will be on Wednesday, December 11, 10:00am—12:00 noon. Our parish Advent Confession will be held on Wednesday, December 18, 7:00pm—9:00pm. Let us grasp this opportunity to make a good confession, to reconcile with God and our neighbors, and to prepare ourselves for Christmas.



2024 Variety Show

The Parish Pastoral Planning Council wishes to thank the Organizing Committee, the Production Team and all the performers of the annual fundraising Variety Show which was successfully presented. Thanks are also due to friends who purchased tickets and watched the show, as well as their prayers and donations. Let us continue to build our Parish, our Home, with one concerted effort!

Cantonese & Mandarin Advent Retreat

The Cantonese and Mandarin Advent Retreat will be held on Saturday, December 7 and Sunday, December 8 respectively. The Spiritual leader is Fr. Bosco Wong and the topic is "Spirit of Advent". Registration begins on November 23 in the church foyer. Please see the poster for additional information.

Eucharistic Adoration-November 21, 2024

Please come to honour the Eucharistic Presence of Christ, in a deeper sense, "the contemplation of the Mystery of Christ truly present before us". During Eucharistic Adoration, we "watch and wait", we remain "silent", we "sing", we "pray" in His Presence and open ourselves to His Graces which flow from the Eucharist ... By worshipping the Eucharistic Jesus, we become what God wants us to be! Like a magnet, the Lord draws us to Himself and gently transforms us.

Children Christmas Party

To celebrate the birthday of Jesus, Sunday School will be hosting a Children Christmas Party on Sunday, December 15, from 1:15 pm to 4 pm at the basement Ruggiero Hall. There will be games, lucky draws and performances. Tickets are \$5.00 each including drinks and snacks. Tickets will be on sale after each Mass starting November 30. All are welcome. Shuttle bus service will be extended until 4:45 pm.

Christmas Evangelization Night

After the pandemic, the parish has once again organized a Christmas Evangelization Night, which will be held on Friday, December 13 at 7:30 pm. The theme is "Magnificat". Tickets are \$2 per person and will be sold in the lobby after each Sunday mass starting from November 23. The evening program will include Christmas songs sung by our choirs, meditation in acting and faith sharing by witnesses followed by lucky draw and refreshments. We sincerely invite everyone to accompany friends who are new to the faith to join and get ready to receive the joy of Christmas together. There will be shuttle bus service on that night. Please check the poster for details at lobby.

Advent ~ Giving Tree

"Giving Tree" booth will be set up in the parish lobby from November 17 to December 8 with gift tags for parishioners to adopt for the event. Our parish will adopt several families and youth in need and support them with gifts so that they can share the joy of Christmas in the family. All donations will be sent to Catholic Children's Aid Society of Toronto. Thank you for your generosity.